

УДК 81,1

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ НАШЕЙ РЕСПУБЛИКИ

ЖАГУ им. Б.Осмонова, «Межкультурной коммуникации и лингвистики» д.филол.н., профессор Дарбанов Б.Е.

*Старший преподаватель Акбуюков М.М.
murat.akbuyukov.78@mail.ru*

Аннотация: В данной статье рассматриваются особенности языковой ситуации в республике. Язык может развиваться, увеличивать свои функциональные возможности, если он активно применяется в различных сферах человеческой деятельности и многократного использования терминов в дискурсивной практике, активно применяя язык для исследовательской и творческой работы. Жизнеспособность и перспективность языка в сложившейся языковой ситуации поддерживается двумя факторами: его востребованностью как языка межгосударственного общения и его значимостью как языка науки и образования в республике.

Ключевые слова: языковая ситуация, развиваться, престиж, этносы, дискурсивная практика, жизнеспособность, перспективность, международный, укрепление позиций, термин.

БИЗДИН МАМЛЕКЕТТЕГИ ТИЛДИК КЫРДААЛДЫН ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ

Б.Осмонов атындагы ЖАМУ

“Маданияттар аралык байланыш жана лингвистика” кафедрасы

*филол.и.доктору, профессор Дарбанов Б.Е.
Улук окутуучу Акбуюков М.М.*

Аннотация: Бул макалада мамлекеттеги тилдик кырдаалдын өзгөчөлүктөрү каралат. Тил адамдын ишмердүүлүгүнүн түрдүү чөйрөлөрүндө жигердүү колдонулса жана терминдерди дискурсивдүү практикада кайра-кайра колдонуп, изилдөө жана чыгармачылык иш үчүн тилди активдүү колдонсо, өнүгө алат, анын функционалдуулугу жогорулай алат. Азыркы лингвистикалык кырдаалда тилдин жашоого жөндөмдүүлүгү жана келечеги эки фактор менен бекемделет: мамлекеттер аралык байланыш тили катары анын суроо-талабы жана республикадагы илим менен билимдин тили катары мааниси.

Түйүндү сөздөр: тилдик кырдаал, өнүгүү, кадыр-барк, этнос, дискурсивдүү практика, жашоого жөндөмдүү, келечек, эл аралык, позицияны чыңдоо, термин.

PECULIARITIES OF LANGUAGE SITUATION IN OUR REPUBLIC

JASU named after B.Osmonov

Department “Intercultural communication and linguistics” Prof. Darbanov B.E.

Senior teacher Akbuyukov M.M.

Annotation: In this article are considered the peculiarities of the language situation in republic. The language can develop, increase its functional abilities, if it is actively used in various sphere of human activity and multiple using of terms in discursive practice, actively using the language for research and creative work. The viability and prospects of the language in the current linguistic situation is supported by two factors: its demand as a language of interstate communication and its importance as a language of science and education in republic.

Key words: language situation, develop, prestige, ethnos, discursive practice, viability, prospects, international, strengthening of position, terms.

О кыргызском языке.

В Конституции КР от 27 июня 2010 г. государственным языком является кыргызский язык, а официальным языком-русский.

Не подлежит сомнению, что в жизни этноса и государства первое место принадлежит родному языку. Без его надлежащего развития невозможно существование нации. Язык является хранилищем уникальности и самобытности народа. Как сказал академик Волков – основатель народной педагогики: «Очень важно знать и признать, что родным может быть только язык предков, и в этом великая сила генетической программы. Можно знать и чужой язык как родной, но он никогда не станет родным, а будет оставаться заместителем, заместителем родного языка». Потому что он впитан с молоком матери.

До середины 1930-х годов во многих районах республики делопроизводство велось на кыргызском языке (Ю. Абдурахманов в 1920 г. на III съезде встретился с Лениным «ваш госаппарат должен работать на родном языке, понятным населению, а не на русском»).

Продолжил курс на развитие национальных языков и культур И.В. Сталин «органы власти должны строиться из людей местных, знающих их культуру, обычаи, быт».

На развитие и укрепление позиций кыргызского языка весомый вклад внес И. Раззаков. Кыргызский язык преподавался в школах с русским языком обучения и в вузах. При Т. Усубалиеве преподавание кыргызского языка в школах было прекращено.

Престиж, развитие и укрепление позиций всякого языка (и кыргызского) зависит от авторитета страны, состояние его экономики и способности языка обеспечивать торгово-экономические отношения внутри страны и между государствами.

Развитие и формирование языка (картины мира) связано с необходимостью общественно-исторической, когда страна находится на пути мощных социально-экономических преобразований, требующих развития науки и производства. Не случайно Ломоносов появился в России, когда Петр I «прорубил окно в Европу», Россия стала великой державой.

Несмотря на то, что кыргызский язык объявлен государственным языком, делопроизводство и административное управление до сих пор не удается полностью перевести на кыргызский язык.

Между тем в Узбекистане, Азербайджане, Таджикистане, в странах Балтии и других постсоветских странах государственный язык широко применяется и в административном управлении и делопроизводстве. Языки этих народов стали преемниками и унаследовали языковые традиции, которые существовали на этой территории.

Чагатайский (староузбекский) язык был официальным языком Тимуридского государства книжно-письменный язык поэтических и прозаических жанров (Бабур, Навои). Современный узбекский и уйгурские языки являются продолжателями чагатайского языка (высокий уровень языка).

Азербайджанский язык также относится к одному из старописьменных тюркских языков, (с XIII века существуют письменные формы). На этом языке писали Низами, Физули, Зардаби – функциональные стили азербайджанского языка сложились.

В Кокандском ханстве (Кыргызы тоже входили) – роль официального языка государственного административного управления принадлежала чагатайскому и таджикскому.

В этих языках исторически сложились собственные традиции делопроизводства и составления государственных документов, были разработаны функциональные стили, стандарты деловых бумаг. Поэтому не было особых проблем.

Этносы, у которых собственные письменные традиции были утрачены или появились недавно испытывают огромные трудности. Так как научная картина мира формируется в течение длительного времени несколькими поколениями ученых, которые в

письменной форме фиксируют полученные результаты, чтобы сделать их достоянием последующих поколений.

Развитие кыргызского языка будет тем успешнее, чем чаще термин, созданный на его почве, будет встречаться в контексте научного «события» или «факта», добытого и изложенного средствами кыргызского языка. Необходимо всячески расширять дискурсивное пространство науки на кыргызском языке и делать это следует, во-первых, путем перевода научных сочинений из других языков, во-вторых, активно применяя кыргызский язык для исследовательской и творческой работы.

В результате многократного использования в дискурсивной практике термин становится типичным, привычным. Только дискурсивная научная практика определяет, какие термины переводить на кыргызский язык, а какие заимствовать. Необходимо всячески расширять дискурсивное пространство науки на кыргызском языке и делать это следует, во-первых, путем перевода научных сочинений из других языков, во-вторых, активно применяя кыргызский язык для исследовательской и творческой работы.

Отсутствие письменных форм административно-правового дискурса и практики самостоятельного государственного управления стало причиной того, что кыргызский язык не развил в полной мере языковые ресурсы официально-делового стиля. Только в годы суверенного развития Кыргызстана была начата активная работа по разработке и упорядочению системы основных понятий, терминов, штампов управленческого подстиля (Аширбаев, Жапаров, Калыева).

Существуют и другие области официально-делового стиля: 1) законодательный подстиль (законы, указы, гражданские, уголовные); 2) дипломатический подстиль (международные договоры, соглашения, конвенции, коммюнике и др.). Расширение функций кыргызского языка в этих направлениях остро ощущается.

Кыргызский язык может развиваться, увеличивать свои функциональные возможности, если он активно применяется в различных сферах человеческой деятельности.

К сожалению, жизненно важные сферы: межгосударственная торговля и экономика, область техники и высоких технологий, науки и информации остается для кыргызского языка недостаточно освоенными.

Государственная политика должна быть нацелена на то, чтобы владение кыргызским языком стало символом престижности, успешности и условием комфортного проживания в Кыргызстане.

Для будущего Кыргызстана и его граждан важно создавать языковую ситуацию, обеспечивающую кыргызскому языку ведущие позиции, расширяющие сферы его бытования.

В эпоху глобализации, динамичного развития коммуникативных технологий (телевидение, мобильная связь, интернет и другие) функции языков малых народов сокращаются. Особенно в сфере науки и разработке новых технологий.

В основе развития любого языка лежит не только политика, сколько экономика и пассионарность этноса, творческий дух нации в познании мира.

Необходимо четко определить сферы приоритетного развития кыргызского языка и расширять его функции в тех областях, которые перспективны для страны и ее граждан.

Мустафа Кемаль Ататурк – создатель новой Турции на руинах Оттоманской империи утверждал, чтобы перенять уроки западной цивилизации, необходимо признать ее превосходство. Он отказался идти по пути пустого возвеличивания своего исторического прошлого и направил страну по пути модернизации и вестернизации.

Дэн Сяопин, отец китайских реформ, приехав в Японию, также признал ее превосходство.

О переводе на кыргызский язык. Имеет ли смысл переводить все области науки и образования на код кыргызского языка. Японцы в одно время решили перевести всю научно-образовательную литературу. Оказалось непосильным. Как народ прагматичный японцы решили обучить детей и всех желающих иностранным языкам, пусть они читают все на языке оригинала.

Только социально-экономический рост регионов и появление потребностей языкового обеспечения этих процессов – вот главное условие и ресурс развития кыргызского языка.

Ведь по мысли Ч. Айтматова «Бессмертие народа – в его языке».

О значении русского языка.

Кыргызстан – многоязычная страна, где проживают представители 80 национальностей. Наиболее распространенные языки – кыргызский (государственный), русский (официальный) и узбекский.

Согласно переписи 2009 г. в Кыргызстане свободно говорят на государственном языке 72%. В качестве 2-го языка кыргызский распространенный среди узбеков и таджиков. Свободно на кыргызском могут общаться 50% узбеков и 32% таджиков.

Русский язык остается языком межнационального общения. 95 % населения считают его вторым языком (кыргызы, узбеки, дунгане, калмыки). На английском языке свободно говорят 3-5% населения. Хочется обратиться к словам великого писателя, мыслителя и провидца Ч. Т. Айтматова: «Было время, когда мы как бы оборонялись от русского языка, защищали свои языки, чтобы их сохранить, чтобы они не утратили своей значимости, полностью не исчезли. Ведь в официальных сферах они уже почти не использовались, наши языки. А сейчас другая, мне кажется, крайность. Сейчас надо, наоборот, русский язык защищать, чтобы сохранить его в той мере, в какой он нам необходим. Потерять с таким трудом нажитое историческое культурное достояние, мне кажется, тоже было бы неразумно. Поэтому у русского языка должен быть, мне кажется, особый статус в наших странах. Не потому, что мы тем самым якобы хотим подчеркнуть наше и без того положительное отношение к России, а для того, чтобы русский язык сохранился для нас самих как средство общения с остальным миром, как инструмент и как наше собственное культурное достояние, естественно» (Айтматов 2009).

Предостерегал Ч. Айтматов и напоминал о том, что «государственное многоязычие – признак цивилизованной зрелости страны».

Русский язык – один из шести-семи мировых языков, и он нужен нам и в пределах своей республики, и за рубежом.

Русский язык - это язык Менделеева и Ломоносова, Пушкина и Лермонтова, Толстого и Тургенева, язык Чайковского и Римский-Корсакова.

По данным на 2019 год в республике проживает 6 236 739 чел., из этого числа кыргызы составляют 4 587 430 чел., или 73,3%, узбеки – 918 262 чел., или 14,7%, русские – 352 430 чел., или 5,6%, число представителей других национальной в совокупности (дунгане, уйгуры, таджики, казахи) – 6,4% (НСК 2019).

Несмотря на то, что доля русского населения невелика, русский язык в Кыргызстане по-прежнему остается востребованным языком, сохраняя свои позиции в научно-образовательном, торгово-экономическом и гуманитарном пространстве, почти во всех сферах человеческой деятельности. Интерес к русскому языку не ослабевают и в моноязычных регионах страны, хотя одновременно растет число лиц из молодежи, не владеющей им в достаточной степени (Tagaev, Protassova 2019).

В Кыргызстане свой «кыргызский» вариант русского языка, который используется многими жителями. Исследователь теории двуязычия в Кыргызстане М. Дж. Тагаев называет подобные явления переключением кодов в речи «Мы съездили на бата», «Встретимся после тоя» и т. д.

Два столетия социально-экономических и культурных контактов с Россией, более чем полвека совместного проживания в рамках союзного государства не прошли бесследно для киргизского этноса. Несколько поколений киргизов выработали в себе новое мировосприятие и ментальность, которые можно назвать евразийским взглядом на мир.

Наступило время объективно оценить сложившуюся в Кыргызстане реальность, а именно: 1) вхождение Кыргызстана в ЕАЭС; 2) пребывание миллионной армии наших мигрантов в России; 3) общественный запрос на необходимость знания русского языка подрастающим поколением; 4) развитие и расширение функций кыргызского языка и его гармоничное взаимодействие с русским языком; 5) потребность в развитии кыргызско-русского двуязычия.

На данном этапе жизнеспособность и перспективность русского языка в сложившейся языковой ситуации поддерживается двумя факторами: его востребованностью как языка межгосударственного общения и его значимостью как языка науки и образования в республике.

Не лучшим образом обстоит дело и со сменой алфавита.

Так, в связи с переходом на латиницу, известный узбекский поэт и политический деятель Мухаммад Салих призвал казахстанцев не повторять ошибок Узбекистана. По его мнению, решение о переходе на латиницу в Узбекистане было принято спонтанно и латиница так и не вошла в повседневную жизнь узбекистанцев. Как пишет ташкентский журналист В. Березовский, из-за смены алфавитов узбекский народ погружался в безграмотность. А местная интеллигенция осуждала власть за насилие над узбекским языком.

В случае перехода на латиницу могут возникнуть проблемы: экономические, политические, кризисные в сфере экономики, торговли, образования, науки, культуры; формируется необразованная прослойка населения.

Об английском языке.

Самый распространённый мировой язык. Язык Шекспира, Дж. Лондона, А. Кристи, Ч. Диккенса. Английский язык, без сомнения, можно считать по-настоящему универсальным языком. Он занимает второе место в мире по числу носителей, является официальным языком в 70-ти странах, а на долю англоговорящих стран приходится около 40% процентов мирового ВВП. Английский язык понимают специалисты и образованные люди всего мира. Это язык мировых СМИ, кино, телевидения, популярной музыки и информационных технологий. Многие английские слова знакомы людям на всей планете. Причины этой универсальности хорошо известны и объяснимы. Распространение английского языка началось в XVI веке с расширением Британской империи. В XX веке его позиции укрепились еще больше благодаря экономическому, политическому и военному превосходству США, а также сильному влиянию американского кинематографа. Идея универсального языка особенно значима именно сейчас, в эпоху массовых коммуникаций. В различные периоды истории универсальными языками, в какой-то мере, могли считаться греческий, латынь и французский, хотя это касалось, прежде всего, только Европы.

Английский язык в настоящее время действительно является приоритетным во многих странах мира в пространстве интернета, он занимает сильные позиции в рекламе, средствах массовой информации, международном туризме и образовании. Но как отмечает О. Леонтович, речь в основном идет об американском варианте английского языка в силу ряда экономических и политических причин (Леонтович).

Роль английского языка в международной коммуникации принижать нельзя, хотя перспектива не очень радужна. Это может привести к исчезновению малых, а может и других, более крупных, языков мира. Эта опасность достаточно реальна. Во многих

постсоветских странах (особенно это касается Кыргызстана и Казахстана) в городах молодежь перестала владеть родным языком, предпочитая русский. Все это может повториться в ситуации с английским языком, но в глобальном масштабе.

По данным, представленным известным английским лингвистом Д. Кристаллом, на начало XXI века количество людей в мире, говоривших на английском языке, было более 1 млрд. 100 млн. человек, при этом только четверть из них признает его своим родным языком, а число людей, желающих научиться говорить на английском языке, стабильно растет во всем мире буквально с каждым днем (Кристалл Д. Английский язык как глобальный / Кристалл Д. пер. с англ. – М.: Весь мир, 2001. – С. 4).

Английский язык является международным языком: на нем разговаривают более 1 млрд. людей. Зайдя на сайт любой рекрутинговой компании и просмотрев вакансии, становится ясно, что знание английского является одним из основных требований.

Существуют проблемы. По данным опроса можно сделать вывод о том, что в учебных заведениях в основном преподают язык по традиционной методике, где основной акцент делается на учебнике, грамматике, запоминании и главную роль в образовательном процессе/коммуникациях играет преподаватель, а не «разговаривающий» ученик/студент. Поэтому потратив на изучение языка минимум 8 лет многие не могут свободно выразить свою мысль или поддержать разговор с носителем языка. Сегодня в мире действует очень много инновационных методик, которые меняют парадигму преподавания языка. Основным постулатом которого является признание преподавания языка как навыка общения, а не как науки.

Хочется завершить словами Ч. Айтматова о том, что «государственное многоязычие – признак цивилизованной зрелости страны».

Литература

1. Чепекова Г.С. Формирование межкультурной компетентности учащихся на уроках русского языка в кыргызской школе (на примере 8 класса). Бишкек. 2016.
2. Мадмарова Г.А. «Региональные межкультурные концепты в художественном тексте». Бишкек. 2018.
3. Шейман, Л.А. Этнокультурологическая лексика в учебных текстах курса русской литературы для национальной школы. // Проблемы учебной лексикографии и обучения лексике. [Текст]/Л.А. Шейман. – М.: Рус. язык, 1978.
4. Тагаев, М.Дж. Диалог языков и культур (на материале функционирования и взаимодействия культурно-языковых пространств киргизского и русского языков). [Текст]/М.Дж. Тагаев. – Б., 2015.
5. Степанов Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. [Текст]/Ю.С. Степанов. – М.: Языки славянских культур, 2007.
6. Романевич, Т.В. Воссоздание национально-культурного фона литературного произведения // Русский язык и литература в киргизской школе. [Текст]/Т.В. Романевич. – 1981. - № 3.
7. Манликова, М.Х. Этнокультурологическая лексика в русскоязычном курсе киргизской школы // [Текст]/ М.Х. Манликова. Русский язык и литература в школе. 1987, №1, № 4.
8. Маслова, В.А. Введение в когнитивную лингвистику. [Текст]/ В.А. Маслова. – Москва, 2008.
9. Леонтович, О. Введение в межкультурную коммуникацию. [Текст]/О. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007.
10. Кубрякова, Е.С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики // [Текст]/Е.С. Кубрякова. // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. - № 1.
11. Клычникова, З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. [Текст]/З.И. Клычникова. – М., 1973.

12. Карасик, В.И. Базовые характеристики лингвокультурных концептов. Антология концептов [Текст]: в 2 т./ - Т.1, Волгоград, 2004.
13. Кадырбекова П.К. Лингвистическая прагматика экспрессивных речевых актов в немецком и кыргызском языках. [Текст] /П.К.Кадырбекова. – Бишкек, 2015.
14. Дербишева, З.К. Ключевые концепты кыргызской лингвокультуры. Монография. [Текст] / З.К. Дербишева. – Бишкек, 2012.
15. Дарбанов, Б.Е. Проблемы теории речевосприятия. Монография. [Текст] / Б.Е. Дарбанов. – Бишкек, 2012.
16. Гумбольдт, В. фон. Язык и философия культуры. [Текст] / В. Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1985.
17. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. [Текст] / Н.Д.Арутюнова. – М.: Языки русской культуры, 1999.
18. Абдрасулов, С.М. Введение в философию номадов или опыт философского осмысления культурных оснований кыргызов. [Текст] / С.М.Абдрасулов// Вестник ИПШКК КГНУ, Бишкек, 2001.
19. Апресян, Ю.Д. Избранные труды. [Текст]:Т.1: Лексическая семантика/ Ю.Д. Апресян. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1995.